

PRÉSENTATION DE SAISON

SAMEDI 26 JUIN À 17H

Jacques Vincey et les comédiens de l'ensemble artistique du Théâtre Olympia vous présenteront la programmation de la saison prochaine. Ce rendez-vous sera suivi de la présentation de la programmation de L'ÉTÉ DU T°, sur le parvis du théâtre, autour d'un verre
Réservation : <https://cdntours.fr/l-ete-du-theatre-olympia>

Si vous ne pouvez pas être présents, la présentation de la saison 21/22 sera retransmise en direct sur notre chaîne Twitch :
<https://www.twitch.tv/theatreolympiacdntours>

Vous pourrez également suivre la présentation de L'ÉTÉ DU T° en direct sur notre page Facebook.

L'ÉTÉ DU T°

28 JUIN > 29 JUILLET

THÉÂTRE – MUSIQUE – CIRQUE

NYPHES Machine Molle

RAVIE Sandrine Roche / Pauline Bourse

NIVEK

LÀ Baro d'Evel

UNE SAISON EN ENFER /// CONCERT Arthur Rimbaud / Yann Lheureux

L'ÎLE DES ESCLAVES Marivaux / Jacques Vincey

BEAUTÉ FATALE Cie Les Scies Sauteuses

DANS LA SOLITUDE DES CHAMPS DE COTON Bernard-Marie Koltès / Roland Auzet

LE DÉBUT Ensemble Artistique du T°

MONUMENTS HYSTÉRIQUES Vanasay Khamphommala

+ rendez-vous sur le parvis

+ stages de théâtre


Tarif : 5 euros / gratuit pour les - 26 ans

Toutes les informations : www.cdntours.fr

Toutes les informations du CDNT sur : www.cdntours.fr

 **Théâtre Olympia**  **@theatreolympia_tours**  **@TheatreOlympia**

Le parking Nationale (accès rue de la Préfecture ou rue Emile Zola) est ouvert jusqu'à 20h30 avec la possibilité de récupérer son véhicule à la fin du spectacle. Tarif préférentiel. Renseignement au parking.

 Le Théâtre Olympia est équipé de casques et boucles magnétiques permettant une amplification du son pour toutes les représentations.

 Salle accessible aux personnes à mobilité réduite.

théâtre
olympia

T°

centre
dramatique
national
de Tours
direction
Jacques
Vincey

INSOUTENABLES LONGUES ÉTREINTES

DE **IVAN VIRIPAEV**

MISE EN SCÈNE **GALIN STOEV**

17 > 19 JUIN

jeudi à 19h, vendredi et samedi à 20h

durée 2h

Production Théâtre de la Cité – CDN Toulouse Occitanie
Coproduction La Colline, théâtre national, Théâtre de Liège, DC&J Création avec le soutien du Tax Shelter du Gouvernement fédéral de Belgique et de Inver Tax Shelter
Le texte a bénéficié du soutien de la Maison Antoine Vitez en 2016 pour sa traduction.

Le T° étant engagé dans une démarche écoresponsable, ce document est imprimé sur un papier 100 % recyclé.



Culture



VILLE DE
TOURS

TRANSFUGE

arte

un événement
telerama

lhocks.com

Le Monde



INSOUTENABLES LONGUES ÉTREINTES

Une comédie dramatique d'**Ivan Viripaev**
Traduction **Galin Stoev et Sacha Carlson**
Mise en scène **Galin Stoev**

Avec **Pauline Desmet, Sébastien Eveno, Nicolas Gonzales, Marie Kauffmann**

Scénographie **Alban Ho Van** - Vidéo **Arié van Egmond** - Lumières **Elsa Revol** - Son, musique **Joan Cambon / Arca** - Assistanat à la mise en scène **Virginie Ferrere** - Réalisation du décor dans les **Ateliers du Théâtre de la Cité sous la direction de Claude Gaillard** - Réalisation des costumes dans les **Ateliers du Théâtre de la Cité sous la direction de Nathalie Trouvé** - Compositing **Raphaël Granvaud-Perez** - Prises de vue **Lucie Alquier-Campagnet** - Remerciements **Sarkis Indjian et Marion Muzac**

GALIN STOEV

Diplômé de l'Académie nationale des arts du théâtre et du cinéma de Sofia en Bulgarie, Galin Stoev travaille dès 1991 comme metteur en scène et comédien. Il monte des auteurs classiques tels Strindberg, Shakespeare, Eschyle, Büchner, Brecht, Musset avant de s'ouvrir au répertoire contemporain avec des textes de Yukio Mishima, Harold Pinter, Tom Stoppard, Philip Ridley et de signer des mises en scène à travers le monde comme en Angleterre, en Allemagne, en Russie ou en Argentine.

Artiste associé au Théâtre de Liège en 2005, il entame une collaboration avec la Comédie-Française deux ans plus tard, avec *La Festa de Spiro Scimone* puis *Douce Vengeance et autres sketches* d'Hanokh Levin, *L'Illusion comique* de Corneille, *Le Jeu de l'Amour et du Hasard* de Marivaux jusqu'à *Tartuffe* de Molière en 2014. Parallèlement, il crée en 2010 *La vie est un songe* de Calderón de la Barca au Théâtre de la Place de Liège puis *Le Triomphe de l'amour* de Marivaux au Théâtre des Nations de Moscou, qu'il recrée en version française.

Il a récemment réalisé son premier film *The Endless Garden*, en collaboration avec Yana Borissova, jeune auteure bulgare avec qui il travaille régulièrement. Après avoir présenté *Danse « Delhi »* de Viripaev en 2011, puis la coproduction *Liliom* de Ferenc Molnár en 2014, il est artiste associé à La Colline durant deux saisons et crée la version française de *Les Gens d'Oz* de Yana Borissova, co-traduite avec Sacha Carlson (éditions Théâtrales).

Également pédagogue, il a enseigné au St Martin's College of Art and Design de Londres, à l'Arden School de Manchester ainsi qu'aux conservatoires nationaux de Ljubljana et de Sofia pour se consacrer dernièrement à des Master Class, données à Paris, Marseille, Sofia et Moscou.

Il dirige, depuis 2018, le Théâtre de la Cité – CDN Toulouse Occitanie.

ENTRETIEN AVEC GALIN STOEV

Quelles sont ces insoutenables longues étreintes ?

C'est une perte de sens de quatre personnages qui font tout pour mener une vie heureuse. Ils ne sont pas dans une quête spirituelle, ce sont des gens normaux qui cherchent le plaisir dans le sexe, la violence, la drogue, le veganisme. Jusqu'à ce que tombe sur eux la voix de l'univers que l'on pourrait aussi appeler l'énergie. Désarmés, ils vont jusqu'au bout, jusqu'à la mort. Cette pièce est un voyage initiatique, et une expérience en temps réel qui rendrait « légale » ou « recevable » cette fin du monde qui nous dépasse.

Outre les thèmes essentiels – la liberté, la quête de sens, la mort – de son œuvre, Ivan Viripaev semble pousser plus loin l'expérience de l'espace-temps, de l'illogisme et du glissement vers une autre réalité possible...

Cassant la logique linéaire, il crée ce que j'appelle l'écriture quantique. Ni choix esthétique ni expérimentation formelle, c'est une nécessité pour retrouver le pouls d'aujourd'hui. Ses histoires nous renvoient à l'intime comme espace commun au-delà des critères culturels et sociaux. Et cela nous oblige à voir et appréhender différemment nos conflits irrésolus ou insurmontables. Ce qui divise s'efface et la rencontre peut s'effectuer. C'est un geste politique.

En quoi ce geste est-il politique ?

Au début, les personnages de la pièce subissent leur vie puis agissent à travers des choix conscients, vivent pleinement, quitte à en mourir. C'est un phénomène de libération, une expérience de maturité spirituelle. Mettre des mots sur ce fait, intime et commun à la fois, incite à une prise de conscience du spectateur. Ainsi le théâtre, avec ses propres outils, a-t-il la force de contribuer à cultiver l'expérience d'un autre possible.

L'écriture d'Ivan Viripaev mêle la musicalité de la langue à une subtile composition dramatique. Quels sont les enjeux de la traduction d'un tel texte ?

Ayant grandi à Moscou puis étudié dans une école russophone en Bulgarie, j'ai un rapport intime avec la langue russe. Je connais suffisamment Ivan pour percevoir sa logique de pensée et l'ayant entendu lire ses textes, j'en connais la musicalité. Lui-même considère que la structure de la phrase permet de canaliser l'énergie de la langue. J'ai travaillé avec Sacha Carlson, Belge francophone d'origine russe, sur l'oralité, la mise en bouche des mots et la préservation du rythme. Ce processus était déjà un acte de mise en scène. [...]

Vous parlez à son sujet d'une langue paradoxale, pouvez-vous nous en dire plus ?

Insoutenables longues étreintes est un talk-show en adresse directe au public. Dans cette partition écrite à la 3^e personne, le comédien n'interprète pas un rôle mais l'histoire. Ce n'est pas réaliste mais descriptif et ultra concret. Le paradoxe réside également dans l'alliage des registres littéraire et populaire, du spirituel et du trivial, de l'humour lumineux pour sonder l'obscurité de l'Histoire ou de l'âme.

propos recueillis par Mélanie Jouen pour le Théâtre de la Cité, octobre 2018